

Krejčová, Elena

СЕМЕЙСТВО

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský a bulharsko-český tematický slovník : s úkoly na procvičování slovní zásoby : lexikální minimum ke státní závěrečné zkoušce*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 143-146

ISBN 978-80-210-6742-4; ISBN 978-80-210-6745-5 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/130478>

Access Date: 20. 03. 2025

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

2. Семейство Rodina

2.1. Семейство и родни́ни Rodina a příbuzenstvo

баба *ž.* babička

балдъза *ž.* švagrová

ба́тко *m.* starší brat

баджана́к *m.* švagr

баща́ *m.* otec: **насле́дство от** ~ dědictví po otci; **вто́ри** ~ nevlastní otec

близък, -зка *adj.* blízký; příbuzný: ~ **родни́на** blízký příbuzný

бра́т *m.* bratr

братовче́д *m.* bratranec

бра́тски, -ска *adj.* bratrský: ~**ска по́мощ** bratrská pomoc

вну́к *m.* vnuk

вну́че *s.* vnouče

вну́чка *ž.* vnučka

вуйна *ž.* teta

вуйчо *m.* strýc

де́вер *m.* švagr

дете́ *s.* dítě: **дове́дено/зава́рено** ~ nevlastní dítě; **извѣ́нбра́чно** ~ nemanželské dítě

дъщеря́ *ž.* dcera

дя́до *m.* děda, dědeček

зет *m.* zet'; švagr

зѣ́лва *ž.* švagrová

кум *m.* kmotr; svědek (na svatbě): **ста́вам** ~ (на ня́кого) jít za kmotra (někomu)

кума́ *ž.* kmotra: **ста́вам** ~ (на ня́кого) jít za kmotru (někomu)

ле́ля *ž.* teta

ма́йка *ž.* matka: **ро́дна, со́бствена** ~ vlastní matka

ма́щеха *ž.* macecha

осиновяване *s.* adopce

осиновявам, -ваш *nedok.* adoptovat

пастро́к *m.* otčim

племе́ник *m.* synovec

племе́ница *ž.* neteř

ражда́не *s.* rození, narození: **свидете́лство/а́кт за** ~ rodný list

рода́ *ž.* příbuzenstvo

родни́на *ž./m.:* příbuzný: ~ **по ба́щина ли́ния** příbuzný z otcovy strany; **бли́зки** ~и blízcí příbuzní; **дале́чни** ~и vzdálení příbuzní; **той е** ~ **на жена́ ми** je příbuzný s mou ženou

ро́ден, -дна *adj.* rodný: ~ **край** rodná země; ~ **ези́к** mateřský jazyk

родите́л *m.* rodič

родни́нски, -ска *adj.* příbuzenský: ~**ска връ́зка** příbuzenský vztah

ро́дственник *m.* příbuzný

семе́йство *s.* rodina: **член на** ~**то** rodinný příslušník

сестра́ *ž.* sestra: **ро́дна** ~ vlastní sestra; **дове́дена/ зава́рена** ~ nevlastní sestra

син *m.* syn: **ро́ден** ~ vlastní syn; **дове́ден/ зава́рен** ~ nevlastní syn; **осинове́н** ~ adoptovaný syn

сира́к *m.* sirotek

снаха́ *ž.* snacha; švagrová

съпру́г *m.* manžel: **взе́ма за** ~ vzít si za manžela

съпру́га *ž.* manželka: **грижовна** ~ pečlivá manželka; **взе́ма за** ~ vzít si za manželku

съпру́жески, -ска *adj.* manželský: ~**ска дво́йка** manželský pár

све́кър *m.* tchán

свекя́рва *ž.* tchýně

тъст *m.* tchán

тъща́ *ž.* tchýně

чи́чо *m.* strýc

шу́рей *m.* švagr

2.2. Семейни тържества, традиции и обичаи Rodinné oslavy, tradice a zvyky

брак *m.* sňatek: **граждански** ~ občanský sňatek; **църковен** ~ církevní sňatek

бракосъчетавам, -аш *nedok.* oddávat

брачен, -чна *adj.* sňatkový; manželský: ~ **съюз** manželský svazek

булка *ž.* nevěsta

було *s.* závoj

венчавка *ž.* církevní sňatek

венчален, -лна *adj.* snubní: ~ **пръстен** snubní prsten

воал *m.* závoj

годѣж *m.* zasnuby, zasnoubení

годеник *m.* snoubenec;

годеница *ž.* snoubenka

годишнина *ž.* výročí: **отпразнувам** ~ **от сватба** oslavit výročí svatby; **важна/ забележителна** ~ významné výročí

гощавка *ž.* hostina: **празнична** ~ slavnostní hostina

ден *m.* den: **рожден** ~ narozeniny; **имен** ~ svátek, jmeniny

жених *m.* ženich

зѣстра *ž.* věno

кръщенѣ *s.* křtiny

навик *m.* zvyk

некролог *m.* parte

обичай *m.* zvyk: **народни** ~и lidové zvyky, **старинни** ~и starodávné zvyky

обрѣд *m.* obřad, rituál

пиршество *s.* hostina

празник *m.* svátek: **църковен** ~ církevní svátek, **великденски** ~ци velikonoční svátky; **коледни** ~ци vánoční svátky

празничен, -чна *adj.* svatečný

празнувам, -аш *nedok.* oslavovat: ~ **годишнина от сватба** oslavovat výročí sňatku;
~ **успех** oslavovat úspěch

погребение *s.* pohřeb: **държавно** ~ státní pohřeb

покойник *m.* zemřelý, zesnulý

ритуал *m.* rituál

сватба *ž.* svatba

сватбен, -ена *adj.* svatební: ~**ено пътешествие** svatební cesta

съболезнования *s. mn.* kondolence: **изказвам** ~ kondolovat

традиция *ž.* tradice: **народни ~и** lidové tradice

тържество *s.* oslava

халка *ž.* snubní prsten

шаферка *ž.* družička

честване *s.* oslava

юбиляр *m.* oslavenec

юбилярка *ž.* oslavenkyně

2.3. Лични данни Osobní údaje

възраст *ž.* věk: **предучилищна, училищна** ~ předškolní, školní věk; **за ~та си** na svůj věk; **в ранна** ~ v útlém věku

гражданин *m.* občan

граждански, -ска *adj.* občanský: ~ **брак** občanský sňatek

гражданство *s.* občanství: **почетно** ~ čestné občanství

жител *m.* občan

име *s.* jméno: **лично/собствено** ~ jméno (*křestní*); **познавам по** ~ znát podle jména

местожителство *s.* bydliště: **постоянно** ~ trvalé bydliště

поданство *s.* občanství

раждане *s.* narození: **дата и място на** ~ den a místo narození

самоличност *ž.* totožnost: **документ за** ~ průkaz totožnosti

фамилия *ž.* příjmení